



**Coimisiún na Scrúduithe Stáit**  
**State Examinations Commission**

**Leaving Certificate 2012**

**Marking Scheme**

**RUSSIAN**

**Higher Level**



## WRITTEN EXAMINATION

### 220 MARKS

**Waivers:** For those who have been granted a spelling and grammar waiver, errors in spelling and in certain grammatical elements, as explained at conference, are not penalised. In assessing the work of these candidates, a modified marking scheme will apply.

#### **Language issues**

**Quality of English:** The quality of the English will only be an assessment factor insofar as it impedes communication.

**Language of answer:** If an answer is supplied in the wrong language:

When it should be English: award NO marks (except in the listening comprehension where there is no penalty for answering in the wrong language)

When it should be Russian: award NO marks

1. The examiner should not have to second guess what the candidate is thinking. Where the examiner has difficulty deciding what the English means, do not award marks.
2. Do not forget to comment in your examiner's report at the end of the marking about problems with the quality of English impeding comprehension (if that is the case in a significant number of scripts)

#### **Marking:**

- All scripts should be marked in red pen.
- Allocate a mark to every question/section of question, even if it is a mark of 0. Write marks above the material. In the right-hand margin total the marks for each question/sub-question and underline.
- Correct all material. Where more material is supplied than is required, allocate a mark to that material and supply the mark in square brackets: [mark]. Do not include these marks in your totting up of that question.
- Write the total number of marks obtained on page 1 at the bottom of the page in (round brackets). Thereafter, keep a running total at bottom of page in round brackets, e.g (27 + 12 = 39).
- Total each question (Q.1., Q.2., Q.3.) as you go along and circle those marks at top of page where the Q begins.
- Transfer Q. marks onto the spreadsheet.

- Double check the final total by comparing the final tot at the bottom of page with the total of marks for each Q at the top of the page.
- 3. Don't forget to draw up a list of things worth commenting on in your reports: if there were sections which were universally poorly/well answered, if some questions were badly set/conceived.
- 4. Material that is crossed out: if correct/relevant assign a mark.

**Decoding the marking scheme:**

- Stroke [/] indicates alternatives, any one of which will do.
- Plus sign [+] is used to separate concepts/ideas within an answer; each element in a series ... + .... + .... + is awardable a mark up to the maximum indicated for the question
- Round brackets () enclose information which is valid but not essential for marks

**SECTION I Comprehension [120 marks]**

Answer questions 1, 2 and 3.

**Q.1. Comprehension (50 marks) [40 + 10]**

- *Accept answers to questions which supply evidence from sections not referred to in the question.*
- *Where a candidate uses the same information in response to two or more questions, mark both answers and accept the one which gives the candidate the most marks. Put square brackets around the other answer to indicate that it is duplicating material for which marks have already been awarded.*
- *Where an element of an answer is inferred but not stated, do not award marks for that element.*
- *Where a candidate conflates two ideas/concepts into one [brother + sister = siblings], thereby demonstrating good synthesizing skills, award a mark for each concept.*
- *Award 2 marks per detail.*

**1.i. Give two details of what was in the removal van.**

**assign two marks:** wardrobe(s)/ cupboard(s)/ dresser(s) + sofa(s)/couch(es) + (arm-)chair(s) + bed(s) + dressing table/mirror/sideboard + (other) furniture + 2 girls/ sisters

**2 x 2 = 4**

**assign one mark:** furniture

**no marks:** many things

**1.ii. Zhenya and Yulya are moving house. How did they feel about moving?**

**Give three details.**

**3 x 2 = 6**

**Answers must refer to how both girls felt. Candidates who reply in relation to one cannot obtain full marks.**

**assign two marks:** they were intrigued/ interested /excited/ looking forward/ happy + nervous/ anxious/ worried / alarmed / scared / frightened + new life / new school / new teachers / new friends + Zhenya misses her (best) friend / Katya + Yulya thinking of her previous/ favourite/ outstanding (maths/ physics) teacher + worries about her new teachers

**assign one mark:** worry + unhappy + Zhenya misses + misses her best friend

**no marks:** good/bad

**2.i. Why was Levashov, the girls' father keen to leave their old house? Give two details**

**2 x 2 = 4**

**assign two marks:** old house was about to be demolished/ knocked down + house very old/ 100 years old + dangerous/ damaged state / in terrible condition + covered in cracks + without/no heating + without/no water + problems with electricity

**assign one mark:** got new apartment + (no) electricity

**no marks:** bad house

**2.ii. What were Levashov's wife's feelings about leaving their old house?**

**Give two details.**

**COMPULSORY: reference must be made to how the mother felt:** she is sad / unhappy / not happy

**2 x 2 = 6**

**assign two marks:** left grandmother/mother on Arbat + she is far from grandmother now + nice/good memories (about the old house) + two girls born (in the old house) + all the important events in life are connected/happened (in the old house) + knows that the new district is nice/fine/ splendid

**assign one mark:** worried/anxious/ concerned + they have moved far + granny/mother

**no marks:** bitter

**2.iii. How did Levashov reassure his wife? Give two details.**

**2 x 2 = 4**

**assign two marks:** nonsense/ nothing to worry about + you'll get used to it + metro is near + bus is near + half an hour will get you there (granny's or the old house or the centre of town or the Arbat) + country house/dacha is near /dacha is 45 minutes by train/ electric train

**assign one mark:** everything is near + metro (no reference to proximity/ convenience) + bus (no reference to proximity/ convenience)

**no marks:** new place is good + advantages + gacha

**3.i. Why did Levashov leave for work early? Give two details.**

**2 x 2 = 4**

**assign two marks:** wasn't sure/didn't know how long it takes to get to work + he wanted to check whether + whether there was a lot of traffic + whether it was better to go by metro + the quality of the road + heard about the new road and wants to check it

**assign one mark:** wasn't sure/ didn't know + whether to go by Luas

**no marks:** went by metro/ went by car

**3.ii. Elena Nikolaevna explored the new district. Why was she pleasantly surprised?**

**Give three details.**

**3 x 2 = 6**

**assign two marks:** (there was) everything that one needed (close/near by) + sport complex/ centre / gym / fitness centre / with swimming pool + library + amusement/ leisure centre + lots of shops + skating rink / ice rink / ice-skating (centre)

**assign one mark:** everything

**no marks:**

**4. Evgeniy Strelbishev came to visit. What information do we learn about Evgeniy?**

**Give four details.**

**4 x 2 = 8**

**assign two marks:** their new neighbor + figure skater + skillful/ distinguished/ well-known sportsman/ master of sport/ professional sportsman + was born on 3 November 1982 + born in Solechniy city /Khabarovskiy region + moved to Volgograd when he was four + started figure skating when he was four + moved to Moscow to continue with figure skating + went to Moscow sport school + after finishing school went to sports/ physical training university/ Lefsgat sports/physical training university + finished university in 2005 + went to engineering/ economics university of Moscow

**assign one mark:** sportsman + neighbor

**assign no marks:** studied physics + studied in leisure university + studied in school of Arts + Russian

**Language awareness**

**2 marks per correct answers; answers may be supplied in the nominative form or in the case that is requested**

- i. Give an example of a noun in the accusative case:
- ii. Give an example of a noun in the prepositional case
- iii Give an example of a noun in the instrumental case (award ONE mark for одним)

1.3. Select two of the words listed below and give two details in English explaining each of them.

**assign 1 mark for each relevant detail; Accept answers in both/either language**

1.     электричка

2. дача
3. Арбат
4. метро

Q.2 Summary writing (40 marks)

Q.2.1. Read the following blog. Write a summary in English of the content of each Section as instructed. Marks are awarded for relevant content and for summary-writing skills.  $4 \times 10 = 40$

If candidates answer in Russian – do not penalise

*Award 2 marks for each of 4 details (up to 8 marks) AND 2 discretionary marks to reward candidates who*

- *Express/develop their ideas clearly*
- *Provide evidence of an ability to synthesise.*
- *Supply additional details.*
- *Demonstrate ability to distinguish main points from secondary details.*

*Discretionary marks are withheld when the candidate shows global understanding but makes errors in/ omits the detail or where their answers contain the relevant information but lack coherence.*

*No marks for details not included in the source text. No marks for details contained in the question.*

*Single marks may be awarded for partial details (e.g.) only in such instances where the partial detail is intelligible to a monolingual speaker of English.*

*Discretionary marks may be awarded where candidates provide evidence of understanding a significant amount of detail but are unable to express what they understand in intelligible English (where they, for instance, include Russian-language words in their answers).*

*If a candidate fails to answer all sections/sub-section of a question, do not award more than 1 discretionary mark)*

**OR – given that the general rubric was omitted on the examination paper: Award 2 marks for each of 5 details (up to 10 marks)**

**1. Elena arrived in Cairo with her grandmother. How did they spend their first day there? Give four details.**

**Main points:** overcame difficulty finding the right transport + first they were brought to the highest point of town + where a mosque was + visited the palace of the last sultan/king + palace looked better/ more beautiful from the outside + neglected and empty on the inside (= contrast between the outside and inside/ expectations and reality) + most interesting was the view of the city

**Secondary details:** journey by a minibus + mosque wasn't interesting + dark and dusty + nothing but the old furniture inside the palace + view of two storied houses, sand colour + narrow streets + no traffic lights in Cairo + traffic is busy/bad

**(4 x 2)+2=10**

**2. Give 4 details about what Elena did the next day.**

**Main points:** went to see Egyptian pyramids + she thought there was only 3 pyramids/there were more pyramids than she thought + grandmother and Lena went into

(the small) tomb/burial chamber (of Heop's mother) + was disappointed by empty room + saw Sphinx + Sphinx is half man half lion + Sphinx believed to protect the pyramids from burglars + one of the biggest statues in the world

**Secondary details:** pyramids are tombs + pharaohs were buried in them + going down + tomb was dark + old stairs + scary + Sphinx has no nose

**(4 x 2)+2=10**

**One mark:** reference to upwards movement/ height / hill

### **3. Give 4 details about the exhibits in the archaeological museum and their importance to the ancient Egyptians.**

**Compulsory:** reference to exhibits + reference to their importance

**Main points about the exhibits:** many sculptures outside + inside many pharaohs statues + some luxurious items + Tutankhamen's tomb exhibits + statues of gods + servant-dolls + clothes, weapons + went to mummies hall + scared ran away

**Main points about their importance to the ancient Egyptians:** pharaohs were buried with all the belongings they might need in the afterlife/ in the other world + were buried with the people/servants they would need

**Secondary details:** most statues were standing up + short dresses/ clothes + long narrow beards + tip of the beard curved forward- made after death + straight beard- made in pharaohs lifetime + figurines/statuettes made of metal, stone, ivory

**Main points about their importance to the ancient Egyptians:** belief in the afterlife **(4 x 2) + 2=10**

### **4. How did Elena spend the evening? Give 4 details.**

**Main points:** went on Nile boat tour + had dinner/supper there + saw an unusual skirt dance + came to the hotel late + with lots of great impressions/memories + lots of souvenirs/ presents + wasn't boring/enjoyed it

**Secondary details:** dancing boy, spinning around + taking skirt off then putting it back on

**(4 x 2) + 2=10**

### **Language awareness**

#### **Q.2.2. Language awareness (5 marks)**

**In the text find five words related to travel/transport and list them in Russian Give one mark for each correct answer. Answers may be supplied in the form in the text or in the dictionary form. Words may be nouns, verbs or adjectives. Do not award marks for reference to movement on foot.**

#### **Q.2.3. Language awareness 5 marks**

**Verbs:** Supply the infinitive/dictionary form /инфинитив of the following verbs from the text (5 marks)

**Give one mark for each correct answer. DO not award marks where the infinitive is in the incorrect aspect.**

1. хотели - хотеть
2. нашли – найти (penalise for наити instead of найти)
3. лежали- лежать
4. казался- казаться
5. стояла- стоять

Q.3 Structuring extended discourse

**2 marks for each correct answer. Do not penalize for using the same number twice. 10 x 2 = 20**

4 / 6 / 9	Летом можно купаться. Есть оживленные курортные места, есть и маленькие уединенные пляжи. В любое время года можно совершать пешие прогулки по живописным холмистым окрестностям. Имеются возможности для рыбалки, виндсерфинга, игры в гольф, верховой езды. Можно взять велосипед напрокат.
8	Лучше в подарок себе и друзьям купить сувениры. А также прикупите всяких сказочных существ (ирландская мифология славится богатством сюжетов и обилием персонажей). В первую очередь хранителей сокровищ – игрушечных бородатых гномиков. Они укрепят ваше благосостояние.
4 / 6 / 9	Из Дублина можно без проблем добраться на общественном транспорте или арендованной машине до Глэндалока – одной из старейших в Европе монастырских обителей. В десяти километрах к северу от Дублина находится знаменитый замок Малахайд, возведенный еще в XII столетии.
7	Традиционная кухня – это, прежде всего, бекон -отварной с капустой или жареный с яичницей. Овощи в меню преобладают простые и нам привычные – капуста, картошка, морковь. Везде предложат широкий выбор супов, салатов, бутербродов. Не забудьте отведать ирландское рагу.
10	Отрадно, что они говорят не только на ирландском, но и на английском. И это парадокс номер один. Страна, так долго и упорно отстаивавшая не только политическую независимость, но и право говорить на своём языке, сегодня этот язык почти утратила. Лишь несколько тысяч человек (в основном сельское население) считает родным языком гэльский.
5	Возьмите машину напрокат. Дороги за городом довольно пустынные, пробки – большая редкость. Движение – левостороннее. Дорожные указатели написаны на двух языках – английском и ирландском.
4/ 6/ 9	Человек, попавший в Ирландию, должен по ней основательно попутешествовать. Одна ее природа чего стоит! Недаром ее называют «изумрудным островом». Сочные зеленые луга и пастбища, заросли ежевики, густой вереск, озера и его величество – Атлантический океан.
2	Поездка в Ирландию – идеальный вариант для «утомленных солнцем». Там мягкий морской климат. Умеренно-континентальный. Летом температура редко поднимается выше 20 градусов.
1	Пока у наших туристов более распространен вариант индивидуального тура, для которого необходимо приглашение – туристское, частное или служебное.

	Обратитесь в наше агенство и мы обо всём позаботимся.
3	Все они неизменно отмечают дружелюбие ирландцев и полное отсутствие чопорности и снобизма.

## Section II Grammar, Language Use and Guided Writing [100 marks]

Q.1 Read through the following text. Put the words in brackets into the correct form. (30 marks)

*TWO marks per correct form*       $15 \times 2 = 30$

*In this exercise answers are either right or wrong:*

- *If the word is mis-spelt/ transcribed, do not award marks.*

29 июня и 1 июля в Актовом зале главного здания МГУ прошло торжественное вручение дипломов с отличием выпускникам 2011 года. Ректор МГУ академик В.А. Садовничий *поздравил/ поздравлял / поздравляет* выпускников с этим значимым событием, пожелал им хорошего жизненного пути и выразил *надежду*, что эти ребята — лучшие из лучших — и дальше будут связаны с Московским университетом. Кто-то останется учиться в магистратуре, аспирантуре, кто-то выберет для себя *научную* карьеру, кто-то выберет другой путь. Но все будут помнить свою альма-матер, в которой они стали обладателями уникальных *знаний*. Полученные в университете фундаментальные знания позволят дальше стартовать в жизни.

«Помните о своих *учителях*, которые вывели вас на жизненный путь. В ваших *руках* судьба нашей *страны*, судьба университета,» — отметил Садовничий. В заключении ректор *пожелал* выпускникам счастья, любви и чтобы через несколько лет уже дети нынешних выпускников пришли учиться в Московский университет.

Количество *отличников* на факультетах было различным: так, 90 выпускников юридического *факультета* получили диплом с отличием, и всего лишь одна студентка с факультета Высшей школы телевидения. Всего же более 1700 теперь уже бывших студентов из почти 7500 выпускников получили дипломы с отличием. Не обошлось и без *музыкальных* подарков.

Ну а после церемонии награжденные студенты и их родители фотографировались на *фоне* Главного здания университета и *поздравляли* друг друга.

## Q.2. Cultural Awareness

Write a short essay (**50 words**) in **Russian** on **one** of the following topics. Supply **five** factual details. Marks are awarded for relevant content, expression and structure (organisation of ideas).

Indicate which essay you are writing by supplying the essay title. (30 marks)

1. Russians abroad / Русские за границей
2. Russian school system / Система школьного образования в РФ
3. Cinema in Russia / Кино в России
4. Winter Olympics 2014 / Зимние олимпийские игры-2014
5. The family in Russia / Семья в РФ
6. Housing in Russia / Жильё в РФ

**1. content** **10**

**2. language/expression** **20**

*Mark content and language/expression separately. Penalise for not indicating which question they are answering.*

### **1. Communication/content (C)**

*Award content marks first (ex 10). No marks are awarded for irrelevant information/content: use square brackets to bracket off irrelevant material [ ... ]; exclude when judging the expression mark. Answers which are completely irrelevant or contain no rewardable material for content will be awarded no marks for language.*

*Award a maximum of two content marks for an introductory/contextual remark or judgment (not a factual detail).*

*Award two marks for each relevant content detail (up to a maximum of 10 marks).*

*Candidates are required to indicate which question they are answering. If a candidate does not indicate which question they are answering deduct ONE penalty mark from the overall content score.*

### **2. Expression (E): Take a global view of the language use (E = Expression) to locate the candidate's work in the most appropriate category.**

• *If the content mark is 5 or less [excepting where a penalty mark has been deducted and brought the content marks down to 5], or the question is too short (less than 25 words), mark expression out of 14 and write 'lower E' to indicate this.*

• *If the expression is very fluent, with a high degree of lexical, syntactic and idiomatic variety but serious problems with basic accuracy (spelling, word boundaries + inflectional morphology); error in every 2<sup>nd</sup> or 3<sup>rd</sup> word, mark expression between 9 and 14 (9+10; 11+12; 13+14) and write 'lower A' to indicate this.*

*Put square box around repeated errors, do not re-penalise.*

*Use wavy line for spelling mistakes and errors of vocabulary.*

*Underline serious mistakes.*

*Penalise students who randomly use/fail to use soft signs in present tense forms or infinitives (- 1 OR - 2).*

Mark	Content (2 marks for each relevant detail)	Mark	Language: lexis, accuracy, fluency
9-10	Excellent response. Extremely clear and effective organisation of ideas.	18-20 lower A 13-14 lower E 12-14	Rich and complex language, employing a wide range of appropriate lexis. Tone and register wholly suited to chosen task. Almost flawless in terms of accuracy. Fluent, showing a high degree of sophistication in the manipulation of the structures of the language.
7-8	Very good response; clear-thinking. Answer well organised and developed.	14-17 lower A 11-12 lower E 10-11	Uses a good range of appropriate lexis, with minor lexical errors only. Tone and register usually suited to task. A few errors, mostly of a minor nature. Successful manipulation of the language. Adventurous use of complex structures, with the occasional lapse.
5-6	Sound response. Organisation and development defective in places.	10-13 lower A 9-10 lower E 7-9	Uses an adequate but predictable range of lexis. A number of significant lexical errors. A number of major grammatical errors made, without impairing communication significantly. Satisfactory to good manipulation of the language. Attempts to handle complex structures not always successful.
3-4	A number of relevant points made. Frequent defects in organisation and development.	6-9 lower E 4-6	Some basic knowledge of lexis but lacks variety. Lexis often inappropriate with frequent anglicisms and wrong words. Communication often impaired by basic error eg. agreements, verb forms. Limited ability to manipulate language; mainly simple 'translated' language, which impedes communication.
1-2	Answer largely irrelevant and disorganised.	1-5 lower E 1-3	Very limited knowledge and range of lexis. Very basic, inappropriate or wrong words. Many anglicisms. Accuracy only in the simplest forms. A high incidence of basic error. Very little ability to manipulate language.
0	No rewardable material*.	0	Knowledge and range so limited that no mark can be awarded

***Add the marks for communication/content (C) and expression (E/ lower E) to give the total marks for the question.***

<p>C = ...</p> <p>E/ lower E = ...</p> <p>Total = ...</p>
---

**Q.3. Guided writing** (40 marks)

Write a piece of continuous prose in Russian (**140 words**) in answer to **ONE** of the following. In your answer make sure to include **ALL** the points listed.

<i>Communication + content</i>	<i>15</i>
<i>Language + expression</i>	<i>15</i>
<i>Textual coherence</i>	<i>10</i>

*If a candidate answers TWO or MORE Questions, mark ALL and take the best mark. Only if a candidate obtains full marks on the first/second questions the examiner is not required to mark the subsequent one(s).*

**1. Communication/content (C)**

*Award content marks first (ex 15). Use the letters (A - F) when showing individual content points and, where applicable, superscript numbers for successive points within that content area ( $A^1, A^2, A^3$ ); at the end of the exercise display total content points ( $C = \dots$ ). No marks are awarded for additional information/content: use square brackets to bracket off irrelevant material [...]; exclude when judging the expression mark. Award 1 mark for each content detail/phrase/concept/idea. Ensure that at least ONE detail is provided from each of the categories A - D, A - E or A - F.*

**1. NARRATIVE**

Write a story about a memorable event from your school days. In your story include details about the following:

- A Where were you that day
- B Who was with you
- C What happened
- D How you felt at the end of the day

OR

Write an entry for a blog which you wrote while away on holiday last year. In your blog mention:

- A Who you were with
- B Where you went
- C What you did
- D Where you stayed
- E What you most enjoyed

**2. INTERVIEW**

Interview someone you admire. In the interview ask 5-7 questions and supply the answers.

- A Question/Answer 1
- B Question/Answer 1
- C Question/Answer 1
- D Question/Answer 1
- E Question/Answer 1

### 3. DISCUSSION

Russian psychologists argue that Internet and social network create a barrier to real, live communication: “Интернет меняет психологию общения подростков которые не способны найти себе друзей в реальной жизни и общаться вживую.”

Would you agree with that? Why?

- A Identification of question/issue
- B Expression of agreement/disagreement
- C reason 1
- D development of argument
- E conclusion

**2. Expression (E): Take a global view of the language use (E = Expression) to locate the candidate's work in the most appropriate category.**

***If the content mark is 7 or less, or the question is too short (less than 60 words), mark expression out of 10 and write 'lower E' to indicate this.***

***If the expression is very fluent, with a high degree of lexical, syntactic and idiomatic variety but serious problems with basic accuracy (spelling, word boundaries + inflectional morphology)// errors in every 2nd or 3rd word, mark expression between 7 and 12 (7/8 + 9/10 + 11/12) and write 'lower A' to indicate this.***

***Put square box around repeated errors, do not re-penalise.***

***Use wavy line for spelling mistakes and errors of vocabulary. Underline serious mistakes.***

***Penalise students who randomly use/fail to use soft sign in present tense forms or infinitives (- 2).***

Lower E Ex 10	E Ex 15	<b>Expression</b>
<b>7-10</b>	<b>11-15</b>	<b>Vocabulary</b> use good – rich, idiomatic and appropriate. <b>Spelling</b> mistakes rare, <b>grammar</b> generally correct: Good level of accuracy in verb endings, agreements; correct use of tense...
<b>4-6</b>	<b>6-10</b>	<b>Vocabulary</b> use quite good – generally adequate and appropriate, with perhaps some Russian idiom. Not too many <b>spelling</b> mistakes. Few serious/frequent minor <b>grammar</b> errors: verb forms, tense, agreements, endings correct more often than not, especially at the upper end of the category.
<b>0 – 3</b>	<b>0 – 5</b>	<b>Vocabulary</b> very inadequate, possibly with English words and interference from English syntax. Many <b>spelling</b> mistakes, serious <b>grammar</b> errors: verb forms generally incorrect, tense inconsistent, inappropriate; few correct agreements.

Lower A	<b>Expression</b>
<b>11-12</b>	<b>Vocabulary</b> use good – rich, idiomatic and appropriate. No problem with use of <b>tense</b> , <b>aspect</b> and <b>case</b> . No difficulty with <b>complex syntactical structures</b> . <b>Tone</b> and register appropriate. <b>Spelling</b> mistakes common, problems with word boundaries
<b>9 -11</b>	<b>Vocabulary</b> use quite good – generally adequate and appropriate, with perhaps some Russian idiom. Few complex syntactical structures. <b>Tone</b> and register not appropriate. OK use of aspect and tense.
<b>7 -8</b>	<b>Vocabulary</b> use OK and idiomatic, though some interference from English. Interference from English language syntactical constructions. Problems with tense, aspect and case

**3. Textual coherence:** Take a global view of the textual coherence/cohesion (TC) to locate the candidate's work in the most appropriate category.

Mark	Textual coherence
9-10	Excellent organisation. A high degree of coherence throughout.
7-8	Material generally developed within a carefully planned framework. Generally well constructed but lacking coherence in places.
5-6	Satisfactory organisation of material. Development of ideas patchy and/or unambitious. Rambling and/or repetitive at times.
3-4	Limited ability to organise material and develop ideas. Structure lacks coherence.
1-2	Very limited ability to organise material and develop ideas. Structure almost wholly lacking in coherence.
0	So ill-organised and lacking coherence that no credit can be given.

Add the marks for communication/content (C), expression (E/ lower E) and textual coherence (TC) to give the total marks for the question.

C = ...  
E = ...  
TC = ...

## **LISTENING COMPREHENSION (80 marks)**

General:

- There is no penalty for excess material which does not invalidate the answer.
- Accept any formulation which communicates the information sought.
- Accept answers to questions written in the wrong place.
- The quality of the English will only be an assessment factor insofar as it impedes communication.
- Do not award marks for information contained within the question.
- The examiner should not have to second-guess what the candidate is thinking. Where a speaker of English who does not understand Russian would have difficulty deciding what the English means, do not award marks.

***Award two marks for each correct/relevant point.***

## SECTION I

News in brief

20 marks

### 1. Give two details about Cannes Film Festival.

64th festival + Robert De Niro is (the head)/one of the judges (panel) + 20 films + Woody Allen's film "Midnight in Paris" opens up the festival + Carla Bruni Sarkozy/ wife of French President/ plays the main part in the film + the closing date of the festival 22<sup>nd</sup> of May

re mention of De Niro: two marks if there is relevant/appropriate context for the name, such as the words: jury, judge, panel, chairman, competition, Golden Palm; one mark for stating that he was present at the festival; no marks for saying he was acting in a film

### 2. "Night in the museum" event is coming to Moscow. Give two details.

450 excursions/ tours and exhibitions + Moscovites and guests of the capital can visit the vast range of exhibitions, master-class, shows +14<sup>th</sup> of May + museums open their doors/ visitors will be able to gain access/ at 18.00 + most museums working till midnight + some galleries working all night + in 2011 half a million took part + Sergey Khudakov / the head of the capitals Culture Department expects more people this year

### 3. i. On the 25th of August there was an International literary festival. Give two details about the programme of the festival.

Festival will open up in the National Library of Estonia + few documentaries about Dovlatov are to be shown + 26<sup>th</sup> of August literary symposium with Russian and Estonian presenters/researchers of Dovlatov's career + premiere of the show "Reading Dovlatov" in the evening

1 mark: Estonia or Tallin

No marks: reference to festival commemorating what would have been his 70th birthday. Question is about the programme

### 3.ii. Give two details about Sergey Dovlatov's career.

Lived and worked in Capital of Estonia/Tallin from 1972-1975 + correspondent of three papers including ("Soviet Estonia"/ "Estonian sailor"/ " Evening Tallin") + emigrated to New-York in 1978 + died in New-York + 24<sup>th</sup> of August is his death anniversary + He died 21 years ago

**1 mark:** correspondent + 3 newspapers

**4. How do Moscovites celebrate Victory Day? Give two details.**

Several million people (took part) + fireworks (in the evening) + concerts + fairs + exhibitions + (40's style) ball + (main event – military) parade (at 10.00) + thousand of spectators/veterans of war were watching + president of Russian Federation /D. Medvedev + prime minister/ V.Putin + members of the Parliament + members of the government



## SECTION II

**Advertisement**                      **20 marks**

**1. Give two details about the concert?**

25<sup>th</sup> of April + in “B2” club + in Moscow + dedicated to Irish historical and national / patriotic ballads + 25<sup>th</sup> of April because in 1916 was an Easter Rising

**One mark:** Ireland / Irish

**2. Pauline Scanlon is one of the performers. Give three details about her career?**

First album was successful / great + [2 details of: 2004 + (Meteor ) award + best folk / traditional singer] + performed 3 years with Sharon Shannon + solo world tour + full [full marks for any two of: in 2011 + was on Irish television + with the documentary + own compositions featured in documentary + about Easter Rising 1916] + she is only 27/ she has achieved a lot in a short time / she is young for someone at her career stage

**One mark:** First album = Red color Sun + singer + appeared on TV + around the world

**No marks:** Pauline is 27 years old

**3. Give two details about Foggy Dew group?**

Formed in 1999 in Rostov on Don + Alexander (Dzhalashov) formed the group + they mainly perform Irish folk songs + they use only Irish instruments

**One mark:** Alexander = singer

**4. Give three details about venue, time and price of the concert?**

Assign 2 marks to venue; 2 marks to time; 2 marks to price. If a candidate scores 1 for a category, they can score 3 for another category.

Starts at 20.00 + use public transport + by metro + trolleybuses 24,14 + price of the ticket 600 rubles on the day of the concert + 400 rubles for those who subscribe for Irish culture in Moscow

**One mark:** discount ticket offer

### SECTION III

**Interview**                      **20 marks**

**1.i. What county is Máiréad from?**

Tipperary

**1.ii. Give two details about Mairead's musical background.**

She started late/ when she was 6 years old + playing fiddle/violin + when she was four she was playing piano.

Musical family + mother-violinist, teacher of music + father- accordionist + siblings all musicians + grandmother on the mother's side and all the family are musicians + father's family- all teach music

**2.i. Give two details about Mairead's studies.**

7 years + classical music/ music school

3 years in Waterford + in Cork Musical school + Karmelia Zedech was her teacher + in London (by Emanuel Hurwitz)

**2.ii. Give two details about Máiréad's career before she started working for Michael Flatley.**

RTE Concert Orchestra for 5 years + ability to play classical and traditional music + worked with different rock groups/musicians/like Van Morrison/ Sinead O'Connor + was contacted by press agent of Michael Flatley and offered a job

**3.i. What is Máiréad's greatest difficulty at the moment?**

Lack of time/ no time

**3.ii. Give two details about the music on Máiréad's new album.**

Traditional + dancing +well-known + written by her + with funk style + 9 done and 5 to go/ 14 tracks in all





